



# Brahtu Draudzes Wehstwešs

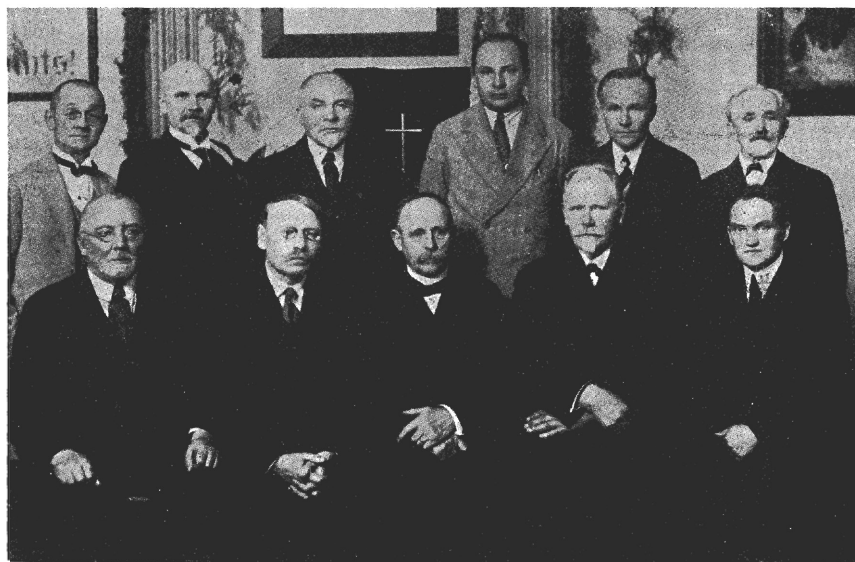
18-as Latw. ew. Brahtu draudzes laikraksts

**Abonešanas maksa** ar pēsuhtišānu par gadu Ls 2.50, par 1/2 gadu Ls 1.30. Vēl pēsuhtišānās par gadu Ls 2.—, par 1/2 gadu Ls 1.20. Atšew. numurs makšā 20 jant. Wiš jūhtijumi adrešejami: Weedribai „Latw. Ew. Brahtu Draudze” Rīgā, Kāleju eelā 8, bš. 1. Tefojšs rehšins pašā Nr. 1567.

Nr. 11.

Nowembris.

1930. g.



Brahtu dr. walde atwadās no ahršemju weeseem.

Wirmā rindā no kreisās pušes: zentra waldeš preeššneekš Rob Wehršinsch, Igaunijas mahž. Lužs, Sweedrijas mahž. Karlsons, Igaunijas mahž. Leitdoršs, Br. dr. gariqu leetu wd. mahž. Verlbachš. Otrā rindā: wald. lož. Gaillitis, Verlbachš sen., Rišowš, Osolinsch, Schmits, mahj. pahrw. Matwešs.

## Paleefat eefſch Kriſtus!

(Swehtruna Brahlu dr. 200. g. ſwehtkoſ Rigà)

Pehz atſimem uſrafſijis R. Oſolinſch.

Kas paleef eefſch manis un es eefſch wina, tas nes daudſ  
augluſ. Jahna ew. 15.5.

Saweeniba ar Kriſtu, un ſchis ſaweenibas nepahrtraukta uſtureſchana ar Winu dod mums teeſibu ſauttees par kriſtigem.

Tà ir kriſtigas draudſes leelà preefſch-roziba, kà netrauzeta no tahtuma un laika Wina garà war allafſch buht ſaweenota eefſch Kriſtus. Schis neredſamàs ſaweenibas fates ar Kriſtu ir bijuſchas kriſtigas draudſes diſiwe tas ſpehta awotis, kas zeeſchamu, behdu un gruhito pahrbaudijumu brihſchos ſtiprinaja un dewa jaunus pſehtus. Droſcha apſina, ka Kriſtus ir arween pee mums, darija neuſwaramus muhfu preefſchgahjejus gruhitos wajaſchanaſ un behdu laikoſ. Schahda apſinaſ droſchiba ir ihta kriſtiguma paſihme.

Uri muhfu laika ſchahds ſtahwoſkis ar Kriſtu ir nepeezeefſchams katram, kas ſewi grib ſaukt par kriſtigo. To ſata muhfu Kungſ un Peſtitajſ patſ nolaſità ewangelija wahrdoſ. Tà ir wina wehlefchanaſ, lai mehſ eſam arween ſaweenoti ar Winu.

Mehſ laſam Jahna ew. 15. nod. 6. pantà: „Ja, kas nepaleef eefſch manis, tas ir iſmeſis, it kà kahts ſars un ir ſakaltis, un tee top ſakraht un uguni eemeſti un ſadedſinati“. Schee wahrdi runà nepahrprotami par kriſtiga zilwefa nepeezeefſchamo ſaweenibu ar Kriſtu, un beſ ſchahdas nepahrtrauktas ſaweenibas ſuhd kriſtiguma pamats.

Tahlaſ, Jana ew. 6. nod. 56. pantà mehſ laſam: „Kas manu meefu ehd un manas aſinis dſer, tas paleef eefſch manis nu Es eefſch tà“. Te ir noradijumſ, kà eefpejamſ palikt eefſch Kriſtus. Gan ſata, ka ſcheit ir runa par ſwehto wakarinu. Es nenoleedſu to. Bet te ir runa ari par to zitu — palikt garà ar Winu ſaweenotam. Schahdà ſaweenibà ar Winu ſajutiſim, ta Winaſch ir muhfu ſpehtſ, Winaſch - wiſ eefſch mums.

Rà uſſtatam Wina ſakaru ar mums? Wai Winaſch ir muhfu mihtlais weefis, furu allafſch gaibam ſawàs mahjàs! — Uk nè, weefis atkal atſtahj to weetu, kur winaſch kahdreis miitis. Wai muhfu ſirdis wehlaſ, lai Winaſch muhſ atkal atſtahtu? — Bet warbuht uſſtatam Wina kà ſawu augſto ſkolotaju, pee kura kahjàm mums patikami noſehſtees un klaufitees Wina

augſto un diſko mahzibu. Un ari ſkolotajſ reiſ ſchiras no ſaweem ſkolneekem, un teem weeneem paſcheem diſhweſ zelà jadodaſ. Wai mehſ wehletos uſnemtees ſchahdu weentulu gaitu? — Uk, kà muhfu ſirdis alkt pehz draudſibas un mihtleitibas! . .

Mehſ wehlamees atraſt ſtahwoſki, kura waretu ſewi pilnam apmeerinat, aplaimot. Bet wiſa mekleſchana ir weltiga ja ne-nahtam tuwà ſakaribà ar Winu. Winaſch ir muhfu meerſ, Winaſch muhfu dwehſeles draugs un ſpehta awotis. Winaſch wolijis buht muhfu Labajſ Gans, kas weenu-mehr muhſ gana uſ ſawas ſchelaſtibas un zeribas ſahlainam ganibàm. Winaſch ſpirdſina muhſ pee pahripluhſtoſcha diſhwa uhdens akas. Winaſch maſga un ſchkhſta muhſ ſawà aſinſ ſtrautà. Un to Winaſch wehlaſ ſneegt mums it deenas. Sirdſ, wai ſpehji tu aptwert to, kas wehlaſ buht tee tas Kungſ ſawà klahthuhtnè! . . Winaſch tewi gaiba, un wehlaſ tewi ſwehtu darit. Nahz, zentees to ſaprast, ſtudedamſ wina wahrdu un tijibà luhgdamſ. Winaſch atdaris ſawas ſchelaſtibas durwis, un tu dſirdeſi wina balſi ſakam: „Eeje ſawa Runga preefà“.

Wina tuwums dod mums droſchibu un ſpehku weenumehr. Uri nahwes tumſchà lejà kahpjot mehſ eſam droſchi ar Winu. „Nahwe kur ir tawſ dſelonſ, elle, kur ir tawa uſwareſchana“. Schahdà ſaweenibà ar Winu mehſ ſapratifim, to noſihme laſitais ewangelija wahrds“. „Kas manu meefu ehd, — tam ir muhſ ſchiga diſhwiba“. Saweenibà ar Winu, nodofim ſewi winam kà diſhwu ſwehtu un Deewam patikamu upuri. Wai tu gribi palikt ſchahdà ſaweenibà ar wina un darit Deewa prahtu. Winaſch grib palikt pee mums. Wai mehſ gribam? Rà ſtan atbilde no muhfu puſes? Wai luhgſimees kà Emauſ mahzefki: „Kungſ, paleez pee mums!“ Wai ilgojamees buht wina tuwumà, weenumehr? Wai wehlamees ar Winu ſatiktees tikai retos gadijumos, jeb luhdjam Winu palikt pee mums weenumehr, kà muhfu ganam un Peſtitajam lihds muhfu diſhweſ galam.

Beeſchi teefam nemti guhſtà no ſawa

„Ez“, no mastizibas, no bailēm no mih-lestibas truhkuma. Luhl, tadel wadjadfigs mums Pestitaja tuwums. Jo tuwaki nahkam Wina gaismai, jo leelatu redsam fawu noseegumu. Golgatas krusta gaisma nekad neufod neweenu grehtu par leelatu, fahds pateefiba winſch ir. „Deews, esi man grehzineetam ſchehligs“, luhgſimees Winu, un tad fajutifim, ka eefſch mums noteef pahrmaina. Tad nodibinafees mums ihſta dſihweſ ſaweeniba ar Winu un ilgoſimees buht weenmehr Wina tuwumã.

Wai nemſim winu par ſawas dſihweſ paraugu? Mums iddeenã dſihwẽ beefchi truhſt padoma, ta wiſu iſweidot un no-fahrtot, kaſ mums no Deewa uſtizetẽ. Mehſ meklejam zehluſ peemehruſ un parauguſ no ſawu lihdszilweku dſihweſ un darba.

Un tomehr, tee zehlafee paraugi, ne-ſpebj dot muhſu dſihwei jehgu un wehr-tibu. Muhſ apſuhds muhſu apſina, muhſ noſpeesch muhſu eedſimtee launumi, un mehſ fajuhtram leelu ſemeſ ſwaru, kaſ nelauj mums brihweem kluht, un pazeltees pahri par ſemeſ iſnihzibu. Sewi labodami, mehſ it ka dſitaki nogrimſtam. Lihdszilweku eefpaidẽ, lai ari taſ buhtu wiſidealakais newar muhſ ſwehtuſ darit. Kriſtuſ dſihweſ parauguſ, Wina gara eefpaidẽ, Wina ſpehka un ſwehtuma ſpo-ſchums ir mums nepeezeefchams, ja weh-lamees ſkaidri un ſwehti kluht. Wina gaisma dſihweſ jehga un augſta wehritiba mums gaischa top. Tad fajuhtram atpe-ſtiſchanãſ brihwibu. Wina tuwumã juh-tamees paſargati. „Kaſ apſuhdſes — Kriſtuſ muhſ taiſno Kaſ paſudinãſ muhſ — Kriſtuſ nomiriſ un augſchãd zehlees“. Ta ir dſihwiba un ari ſaweeniba ar Winu. Jautã ſewim: Kungſ, kaſ tu man eſi? Vahrbaudi ſawu ſtahwoſk ſchajã ſtahwoſk ar Winu.

Mehſ ſakam, ka tagadejã iſglichtotã laiſmetã mums ir garigã brihwiba. Mums wiſſ atlautẽ. Wai to ta waram teikt kopã ar Kriſtu? Wai wiſſ mums der? Wai ta waram runat arween, atraſdamees ſaweenibã ar winu. Wai ſkaidras auſiſ, ſkaidras aziſ, juhtigi nerwi un ſwehtitiſ gaſ mums brihſcheem ſkaidri nekata, ka Deewa gaſſ no mums behg, ja ſahkam darit ſawu prahtu.

ſaweeniba ar Kriſtu naw titai pa-ſiſchãdãſ ween. Waru buht paſiſhtamãſ ar labu zilweku, bet patſ buht rupiſch grehzineekſ. Waru buht paſiſhtamãſ ar tikumigeem un zehleem zilwekeem, bet patſ pee tam buht netikſ un laulibaſ

pahrſahpejſ. Waru zihniteeſ pret dſerſchanu un patſ pee tam buht nelabojaſ dſeh rajſ.

Wai ta ari mehſ eſam titai paſiſhtami ar Winu. Luhlafa ew. Kriſtuſ runa-damſ par paſtaro teefu ſneedſ mums lihdsibu, kurã pee Wina nahſ daudſi un teiſſ: „Kungſ, wai mehſ ar tewi kopã neefam ehduſchi un dſehruſchi un leelaſ leetaſ darijuſchi“. Bet Kriſtuſ teem noteikti atbild: „Ez Juhſ nekad neefmu patſiniſ, ejaſ noſt no maniſ, juhſ nolahdetee“.

Tad pahrbaudi ſewi. Wai eſi titai ar Winu paſiſhtamãſ, jeb ar Winu ſa-weenibã. Nowehlu no ſirdſ, tew miſkaiſ laſitaj, ſcho ſaweenibu ar Kriſtu eeguht. Taſ ir Brahtu draudſeſ ſtiprumſ, ja winãſ widutajſ ir Jeſuſ Kriſtuſ, kaſ nahziſ meſlet un ſwehtu darit, kaſ paſu-diſ. Jit ilgi paleekam ſaweenibã ar Kriſtu, tit ilgi eſam ihſii kriſtiguee. Titai ſaweenibã ar Winu iſpratiſim Wina wahrdu dſilo noſihmi: „Kaſ manu meefu ehđ un manaſ aſiniſ dſer, taſ paleef eefſch maniſ un Ez eefſch wina.

Rob. Behriſiſch.

### Kriſtiga preekſ.

Kahdſ preekſ, ka naw wehl iſdſiſuſi

Tã ugunſ, kurta Salemã!

Kahdſ preekſ, ka naw wehl apklufuſi

Tã krufa dſeefma Golgata,

Kã deg wehl mihleſtibaſ kwehlſ,

Ko mirdamſ dedſiſ Deewa dehlſ!

Kaſ dwehſli ſchirt war no ſchi preeka,

Kaſ ſirdij war ſcho mantu leegt?

Kaſ drihſt pehž zita galwineeſa,

Kã ween pehž Jeſuſ Kriſtuſ ſneegt?

ſchiſ preeka awotſ muhſcham pluht,

ſchi laimeſ aka neiſſchuhtſ.

Ez baudu peſtitaja preeku,

Winſch manu dſihweſ laiwu neſ,

Jo tahtat dſihwẽ ſahju leeku,

Jo gaischat winu juhtu eſ.

Veelſ, wiſſpehžigſ ir Kriſtuſ gaſſ

Un muhſchigſ wina gaismaſ ſtaſſ.

ſehwſ, glabã man ſcho ſwehto preeku,

ſam dſihweſ zeldã nelauj juſt,

Lai uſnemot pat nahweſ meegu

ſo klufa dwehſle waru juſt,

Pat, kad man auſiſ jaunaiſ rihtſ,

Lai winſch man nahſ pee tewiſ lihds!

## Kristigais.

Weltits Brahlu dr. darbinezeei Antonijai Weinberg knb.  
Vateizibas seeds par ruhpiņu darbību švehtkōs.

War winas weenot: sirdi tiltu  
Un tšhaklas rokas darbu weift.  
Uš aissfauli tās zelt war tiltu  
Un weenmehr, wišur Deewu teift.  
Raš Deewa garā walkā tās,  
So Jēsus kaunā neatstās.

Winšch jaunam ehrglim lihdsinajas,  
Kam stipree spahrni newar luhst,  
Winšch tek, bet nepagurft tam kahjas,  
Winšch staigā, tomehr nepeekuhst.  
Tam špehka awotš neisfihst  
Un karstums sirdi neisnifst.

Winšch truhzigs, tamehr dala balwas,  
Tam neka naw, bet daudš winšch dod,  
Tam ašru traufs uš pašča galwas,  
Bet ziteem ašras šchahwet prot.  
Zaur winu ziti dšihwi teef,  
Kaut patš winšch smilti galwu leef.

Winšch dabas stipros špehkus walda,  
Kaut patš tas sifhš un špehka maš,  
Tam wehtras fuga mastus stalda,  
Bet laiwu oštā wada taš.  
Weens ir tam gods un weens tam preeks,  
Rā buht war Kristus leezineeks.

## Deewa wadiba.

Timoteja Dwaita špredikis šaišinatā weidā.

(Dwaitš (Timothy Dwight) dšimis Masatšchufetas šchtatā, Amerikā, 1752. gadā, študeja teologiju Jēhlas uniwersitatē, tad darbojās kā garnizona mahžitais, bet 1795. g. tifa ezejtš par tās paščas uniwersitates prezidentu jeb rektoru, kura amatu winšch ištildija 12 gaduš no weetas. Winšch mira 1817. gadā).

Tektis: „Eš sinu, af Kungs, ka zilweta zēsch naw wina pašča rofās; tas nestahw wihra warā, kā staigat, kurp špert jawus šotus“.  
Jeremijas X. nod. 23. p.

Dašcham labam šchis tektis war littees apstriedams. Daudst ir pahrleezinati, ka winu dšihwes noteizejš, wišmas galwenā kahrtā, ir winu pašču šaprats, ištweiziba un špehjas. Tahda paščpalaušchanās ir tomehr loti maldiga un pat bištama. Zil drošchi šchahdā pahrleezibā mehš ari nejustoš, šchahda drošchiba ir tifi paščapmahnišchanās. Un loti weegli mehš nowehrojām pee ziteem šchahdas paščpalahwibas nejehdšibu. Bet to pašču wini atkal tikpat weegli nowehro pee mums. Wišaugstātā dšihwes gudriba tomehr ir širšnigi ištust un tizigi atšiht šawu atkaribu no Deewa wadihbas, un ar behrna pašemibu un palahwibu nodotees šchai Wina gahdibai un wadibai. Augšchā minētā tektis apgaismošchanai eš te minešču dašchus šaktus.

Weens jau taš šchi tektis pateesibu peerahda, ka pašchi pirmee dšihwes apstahkli ir ahrpus zilweta paščnotektšchanas špehjam. Dšimšchanas weeta un ar to šakarā stahwošchee apstahkli, kā ari pirmā ištlihtiba un wišpārigā audstinašchana, — wišš taš ir ahrpus muhfu pašču rihzibas un kontroles. Uu tam ir ahrkartīgi leela noštyme un eespaids uš wišu turpmaš dšihwi. Pateesibā wiša zilweta turpmaš dšihwe ištweidojas štatotees pehž tam,

kahdos apstahklos taš dšimis. Wai tur taš jau peedšimuschais behrnišch buhš waldneeks wai weenfahrtšch darba ruhkis, bagats wai nabags, mahžits wai nemahžits, godats wai nizinats, kulturaš zilwets wai mešchoniš, brihws pilšoniš wai wergš, tizigs zilwets wai deewleedšis, protestants wai fatoliss, — wišš taš atkarahjas galwenā kahrtā no apstahkleeem, kahdos atrodas wina wezaki un kahdos šchis behrnišch naht pašaulē.

Tur tahlā Ašijas Afrikas tukšnešchianā apgabalā tahdas mešchonu zillš nabaga šeweetei peedšimuschais behrnišch beš šchahdām buhš tifi tahdš patš šchis mešchoniš zillš nenofihmigs lozelliš. Wina dšimšchanas apstahkli to jau noteiz. Wina turpmašee draugi, wina nahfošchais dšihwes weidš, wina paraščas, šinašchanas un pahrleezibas, — wiš taš ištēk no tā weena notifuma, ka winam gadijās peedšimt tur, tajos un ne žitados apstahklos. Šikai tapež, ka tam gadijees peedšimt negerim wai mongolim, — tahdam tam japaleek lihds šapam. War jau gaditees, ka weenu otru apstahkli tam turpmaš dšihwē ištodas pahrwaret, bet galwenais tomehr paleef.

Bet nemšim otru gadijumu, kur behrnš peedšimst kahda angļu augstmana pili no

wezafem, kas lepojas ar fawu wezo flaweno aristokratisko dšimtu un wahrdu. No pirmās deenas ūchai pafaulē ūchahds behrns teef apbehrts un apkrauts ar wiūu ko ween tikaū bagatiba, iūūmalzinata iūglihtiba un mihleūtiba war ūneegt. Luti- nats un deewinats taū ufaug, aiūūfargats no wiūam ruhpem un zeefchanam, un jau no agrās behrnibas peerod ūewi uūūkatit par dūihweū widuū punktu, ap ūuru wiūi tinaū un lokaū. Un tahdā dūihweū ūaul- goūa paeet wiūa wiūa jauniba. Un ne tikaū laiūigās, bet ari garigās wehrtibas uū wiūu pluūūt ūtraumem. Wiūlabakaū audūinatajaū un ūkolotaji maneerēs (uū- weūūchanā), mahūflā un ūinatueū, ūmaid- dami un ar glaiameem, kaūrs ūazenūūūūū ūneegt tam to wiūlabako un tai wiūpati- kamataū weidā. Mahūzibaū lihdūūūūū, grah- mataū, iūbrauūfumi un zeūojumi — wiūū, wiūū tam peeeetamaū pahrpilniba. Ir gan- dris neeepehjami, ka no ūchahda behrna waretu iūaugt kaū zitaū, ka weenigi iūūmal- zinataiū, tradiziju un eedomu pilmaiū anghu lordū, aristofrats.

Kurpreti tur taū nabagu ūrahduneeku behrns wai baūreniū, kaū peedūimis tā ūatot dūihweū ūeūtmalā un ūura dūihweū data no tā brihūūa, kad taū dūihwē aūti- naū atwer, ir tikaū truūhums un zeefchanaū, paūmojumi un ruūjibaū, niūzinachana un bardūiba, kā ari gariga tumūūba, neū- ūiūtiba un noūeedūiba. Wai tur ūahds brihnumū, tad ka daūūū labū ūchahds behrns ūawu dūihweū laiku pawada kā tahpūū, loūūnaūot pa dūihweū tumūū- kaūam, ūemataūam un neūhūafataūam wee- tam, patū dūihweū ūauleū neredūejiū un ari zitu dūihwi ūaruhgtinot un apgaūnot.

Ja, ūiū daudū un ūiū leelaū daūchah- dibas ir zilweku dūihwē, ūkatoteeū weenigi pehū teem apūtaūleem, ūahdoū kaūram gadijeeū peedūimt un uūaugt! No dūim- ūchanaū apūtaūleem galwenā ūahrtā at- karajaū zilweka turpmakā iūglihtiba — mahjaū, ūkolaū un ūabeedriūkā iūglihtiba. Bet iūglihtibaū weidū un gaita leelā mehūā noteiz zilweka raūūturu un — wiūa turp- maūo liūteni. Se, kā redūamaū, weeta, zilweki un ziti apūtaūli ir tee kraūti, ūtarp ūureem liūtenu lehmejū nolizis muūū dūihweū ūtrautinam tezet. Galwenāū liniūāū te, kaūrs atūiūū, ka „zilweka zeūūū naw wiūa paūūa rofaū“.

Es wehleteū tomehr uūwert un liūt ūapraūta, ka „zilweka tiūumifkā dūihwe naw padota nekahdeem laiūigeem dabas li- ūumeem jeb ūpaideem“. ūūai ūinā kaūrs zilwekū ir tiū brihweū, ūiū ūahds radijums

tiū war buht brihweū. Ko zilwekū ūūai ūinā dara, atkarajaū no wiūa paūūa iū- wehles.

Otrām ūahrtām, augūūā minetā teūūta paūeeūibu gaiūūi peerahda taū eewehro- jamaūū ūaūūū, ka zilweku dūihweū gaita, ūuru teem iūnahū eet, ir paraūti gluūūi zitaūda kā tā, ūuru wiūi ūew biūa preeūūā teūlojuūūi un nodomahjuūūi eet.

Kaūrs, kaū ar dūihwi ūaut ūiū jau ee- paūineeū, atūiūū, ka zilweka dūihwe gal- wenā ūahrtā ūaūtaūw no wiūūchanaū un nepeepilditām zeūibām. Reūū buhūū tahds zilwekū, kaū warēū leeūinat, ka wiūa dūihwe ir teefūam tahda, ūahdu wiūūū ūew to iūplanoūiū. Loti beeūūi ir gadijumi, ūur zilwekū pirmāū ūpūrautajam mehūūim ne tikaū neturuojaū, bet to gluūūi iūlaiūū no aūim. Par lauūūaimneeūzibu ūapnojoūūaiū jauneklis wai beeūūi neūluūt par ūahdu amatneeku, techniūi, juhrneeku, tirgotaju eerediti wai ko zitu. Pat darba un dūihweū weetu ūiū beeūūi neiūnaū gluūūi zitada kā tā, ūahdu ūaūtumā zilwekū to ūew iū- wehlaū.

Zilwekeem wiūeem ir noluhūūū ūluht bagateem un godateem, buht neaūtarigeem un baudit dūihweū ehrtibaū. Bet at ūiū maū ir to, ūuri wiūu ūūo ūaūneediū. Muūūu reūūinaūchana un planoūchana; muūūu ilg- gadiūāū, paūzeitigāū publeū, nereti, kā ūeepju burbuli teef iūjauūti un ūadragati — daudūreiū wehl taūimi tad, kad mehūūiū leelkaū nupaū jau ūaūneegtū.

Bet ari tahdoūū gadijumōū, ūur mehūūiū teef ūaūneegtū, — wai ari tur galu galā nejuhtameeū tikaū wiūluūūeeū. Wiūi muūūu plāni un nodomi galwenā ūahrtā teef taūūu uūūahditi un pehū teem zeūūchameeūū tai pahūleezibaū, ka lihdū ar wiūu peepil- diūūchanaū, iūweūūchānu dūihwē, — ūluūūim ari laimigi. Laime ir wiūu muūūu nodomu un zenteenu augūtaūaiū gala mehūūiū. Bet paluhūojateeū tikaū nopeetnafi dūihwē un juhū redūūeūeet, ka ar kaūra laiūiga mehūūa — augūtaūa ūtaūwoūka, mantaū un goda ūaūneegūūchānu eedomatā laime tikaū iūūu brihdi ūaujaū tiūū apkamptai un drihū ween pamet muhūū tiūpat wai wehl ruhgtaki neapmeerinatūū, ka biūām lihdū tam. Paūauligeem, laiūigeem labumi un baudaū neūpej apmeerinat muūūu garigāū, dwehūeūeū wajadūibaū uū ilgatu laiku. Ar kaūru laiūigu eeguūumu zilweka wehle- ūchanaūū pehū jauneem eeguūumeem un baudām peeaug tiū ūtraujaki. Zeūūhoteeūū pehū ūchahdam laiūigām leetām muūūu galwenā ūaut ari daudūreiūū tiūri newaja- diūāū doma — arween, ir pahūūpet zituū.

Bet fafneedsot eekaroto mantas wai goda stahwofli, apmeerinahjuma un laimes weeta mehš ar ruhgtumu firđi redsam, fa žiti par mums ir wehl pahraki un drihš ween fahtam fajust tifa wehl leelaku wehlešchanos fazenstees ari ar teem. Un ta muhfu pafauligeem zenteneem naw nekad gala, ne ari kahroto laimi waram pee fewis faistit. Augstahkaiš mehriš fšai žihna — laime — weenmehr israhdas nefafneegts, jo wišs kas tur bija no laimes pateefiba bija neatdalam faistits ar pafču fšo fazenšchanos. Ja galu galā fahdam ari isdotos pahrfneegt wišus fawus lihdszenfonus, laimi winšch tomehr ar to nebuhtu fafneedsis. Žihnai, fazenšibai beidsotees, atslahbst, isgaisi ari taš dšihweš preeks un fparš, fo tam dewa lihdsfšchinejā žihna.

Lai me nekad nebuhs pastahwiga, fur ta didinas weenigi uš pafchlepnumu wai atfal uš dšihwneezifam baudam un ispreezam. Bet wadotees weenigi no muhfu logištā prahta, mehš beešči fkuhstam tif fšauri un semi, fa nemešlejam nekadu augstafu laimi, ne ari interefehjamees par to. Žilweka prahtam un garam atihstotees, fšahdas semahfas baudas un preeki newar wina augstahkās dwehfeles prasibas apmeerinat. Tahdi nu reis mehš efam raditi. Lai ari dees fahdam baudam un preefeem mehš nodotoš, pilnigu laimi un eefščigū apmeerinajumu mehš ar to tomehr neeguhfu; dwehfeles dšikumoš mums tomehr paliktu neapmeerinajuma un ilgu fajuhta.

R. Bormanis.

### Brahtu draudfes 200 g. peeminai.

Šimteni nahja un gahja,  
Latwjeem tad tizibas wehls  
Širdis ta eedestinaja.  
Laimets fšis žildinams, žehls.

Uškana, birstalas ehna  
Šehpees stahw weenfahrfšais nams.  
Luhgšchanā, firšnigā, lehnā  
Tautai tur Deweš godajams.

Pulzejās tuwi un tahki  
Dseedat un deewibu just.  
Šwehtrunas fāzija brahli. —  
Nebuhš nu tautā tam fušt!\*)

### Doc. L. Behrfina fga runa.

Brahtu draudfes 200 g. fwehtoš.

Rigas Latweešchu Beedribas preekšcheefa ušdewumā Brahtu dr. apšweiza fšis beedribas wahrda doc. L. Behrfinšch, ušfwehrdams, fa winšch pastnis Brahtu draudfes darbibu jau agrafos gadu desmitoš. Kad R. L. B-ba, preekšch wairaf kā 62 gadeem dibinadamās, žehla fawu staltu mihtni, tad taš toreif fšhita pirmatš beedribas nams, fo latweešchi darina. Bet fšim namam bija fawi preekšchgahjeji, Brahtu dr. faeefšchanas weetas, fo jau par beedribas nameem nedehweja, bet kas ari bij faeedribas zelti un kalpoja faeedribas wajadšibām. — Tā R. L. B-ba bija fšh faeedrifka darba turpinataja un tahlak raiditaja. — Ja prafa, kas Rigu leelu darijis, un uš to atbild ar pafšhtamo dšefsmu:

Widsemneeku fuhra wara,  
Pafawoti kumeltni,

tad ari Rigas latweešchu faeedriba bija leelu darijis lauzineeku darba preeks un tikums, lauzineeku darba rotas un winu kumelini. Darbā un tikumifšos pamatos nostiprinajusees tauta fšehja few radit toš lielos faeedrifšos zentrus, kas wehl tagad tautai ir par godu un balstu. — Bet kad nu pehdejos gados efam few žehlufšhi fšo plafču tautas namu — eš domaju Latwijas walsti — tad ari tur newareja ištift bes ta tikumifšā nopeetnibas gara, kas Brahtu draudsei peefškir latweešchu tautā paleekofchu nošhmi un wehrtibu; ari par fawu walsti — ja tai buhs buht štiprai un pastahwigai, warešim teikt, fa winas pamatos paleek garigas interefes, jo „Gars ir taš, kas few darina augumu“. (Eš ist der Geist, der sich den Körper baut!).

\*) War dseedat pehž N. Šalata kompozijās „Škaidu spilwens“ irahjumā: „Manas dšimtenes dšefsmas“ I.

## Pro domo sua.

## Par pašča namu.

Lai gan „Brahlu draudses wehstnescha“ lasītāji iħsumā informētī par manu Ĵaunas Derības un Pšalmu“ tulkojumu peħz originaltekstiem (skat. 5 nr. maija meħn.) nebuhš leeki winuš plaščaki eepaſtīnat ar ſcho darbu, kuru eſmu weizīs triju gadu laiķā (1926.—1928.) jo wairak tamdeħš, ka eeroſinajumš kerteēš pee ſchā iſdewuma bija nahzīs no Brahlu draudses aprindām t. i. no tagadejā garīgo leetu wadītāja mahzītāja Urwida Berlbača k-ga, kurſch tai laiķā darbojas Rīgas pilſchias iſglītības nodakā. Gewehrojot to, ka eš toreiſ nebiju aiſnemtš ar ļahdu amatu wai ziteem darbeem, eš wiſu ſawu laiku un ſpeħtuš wareju welti ſchim ſwehtam un nepeezeefchamam darbam, jo ari eš biju parleezinājeēš, ka E. Glīka (1681.—89. g.) tulkojumš wairš neatbilst muħſu laika praſībām. Glīkš bija wahzeetiš un newareja pilnīgi atſwabinateēš no ſawaš mahtēš walodas eeſpaida, ſamdeħš wina tulkojumā ſaſtopami daudſi „germanīſmi“. Beſtam ari latweeſchu waloda 250 gadu laiķā ſtiptri pahrweidojuſeēš un progrefejuſi un beidſot greeku un ſenebreju walodu iſpratne pa ſcho laiku leelā meħrā padſilinājuſeēš. Wairak ſahrtejeē tekstā weidojumi no ofiĳalām ew. lut. baſnizās aprindām maſ to liħdſejuſchi un tadeħš Glīka tulkojumš ween meħr gaida ſawu pamatiģu pahrſtraħdaſchanu.

U. Berlbača k-gš 1926. g. bija uſaizīnājis Latwijas Univerſitateš dozentu Dr. theol. J. Sanderi un mani kerteēš pee Glīka tulkojuma rewīdeſchanaš, ſaſkanā ar originaltekstiem, bet tā kā E. k-gš. tā Ĵeſuš draudses mahzītājš un augſtkolaš dozentš bija ļoti aiſnemtš, tad mums iſdewas kopā rewīdet ſilai Matweja un Marka ewangelijūš; wiſš pahrejaiš darbš bija jaweiž man weenam paſcham! Strahdajot ſcho atbildigo un ſwarīgo darbu eš orientāzijas deħſeſmu leetojīs ari labakōš wahzu tulkojumus starp zitu 1. Die Hl. Schrift ed. E. Schlatter 15 Aufl. 1920 2) Das Neue Testament überſetzt von E. Weizsäcker 10 Aufl. Tübingen. 1922. 3) Das Neue Testament in die Sprache der Gegenwart überſetzt

von L. Albrecht, Göttingen 1924. 4) Das Neue Testament überſetzt von E. Stage un wehl ļahdu Ĵaunas Derības un pšalmu iſdewumu latweeſchu walodā Rīga 1914. g. (iſdeweizš nebija ſinamš). Ļaitu pa laikam eš eepaſtīnaju ar ſawu darbu ari Latwijas Univerſitateš mahzības ſpeħtuš, galw. ķahrtā Dr. theol. et phil. prof. W. Maldoni, kurſch eepaſīneēš ar Ļuķaſa ewģ., apuſtulu darbeem un pšalmeem manā tulkojumā par to iſteizās ſekojoſoģhi: „Uſ perſonīģu Dr. U. Vīpīrš k-ga luhģumu iſteit ſawaš domas par bibeles pareiſa tulkojuma wajadſību latweeſchu walodā, man jaſhata, ka tagadejaiš bibeles tulkojumš neatbilst ne ſinatneeka, ne ari muħſu laika re. l. tiziga zilweta praſībām. Nodomi un labi mehģinājumi ſhini wirſeenā atſiħtami un pabalſtami. Dr. U. Vīpīrš k-gš ſahzīs ſcho gruħto leelo darbu. Ļai taš labi iſdotoš, tad wajadſetu winam ſneegt atbaſtu materialā ſinā un ne leegt ari palihdſibaš no ſinatniſķu teologu un walodneeku puſeš“. Neraugoteēš uſ ļahdu labwehliģu atkaulſmi no autoritawaš puſeš, eš tomer neļahdu atbaſtu no minetām aprindām nedr ari materialu palihdſību par ſawu 3 gabuš ilģtoſcho darbu neeſmu ſaehmiš. Pat kulturaš ſondš, kura teeſchais peenahķumš tad taſchu butu bijīs, iſwairijās no ta ſem iſrunaš, ka taš prinziģieli atteizās pabalſtit religijaš un tizibaš leetaš, jo ja winſch pabalſtitu luterizīģuš, tad ari nahſtu ar liħdſigām praſībām fatoh, pareiſtizģee, ſchihdi u. t. t. Pateizoteēš ſchahdaiwadofchu aprindu weenaldbībai iſnahza tā, ka darbš bija pabeigtš, bet liħdſeku truhfuma deħš winu newareja eeſpeēt un darit latweeſchu tautai peeejamu. Nedabujīs wajadģigoš liħdſekuš uſ weetas eš, ſekoģot weena labwehla padomam, greeſoš pee Londonas bibeles beedribas peefuħtot tai Ļuķaſa ewangelijū, tā ſawa tulkojuma paraģu, bet tā paturejuſi manuſķriptu wairak tā weſelu gadu, noſuħtija man to atpaſal pilnīgi nepahrbauditu, pee tam tulkoſchanaš departamenta wadītājš Dr. th. Kilgour ļoti nepeeſlaħģiģā formā man paſinoja, ka

b=ba prinzipieli nepeenemot weenas personaš darbuš, bet tikai eefneegtoš no wefelām koleģijām wai basnizaš grupām. Ari manu luhgumu, atlihdšinat man par saudeto pušotra gada laiku un išdoššanas eefpehjamibu šchis fungs noraidija. Eš b=ba aifrahdiju, ka winas prinzipi prakšē neteek išwesti, jo nupat b=ba bija nodrukajufi weenas personaš ewangelija tulkojumu latw. walodā un beš tam wehl nekšaitamaš reišeš weenas personaš st. 3. mahžitaja E. Glikā wifaš bibeles tulkojumu, jo nenofimigee teksta un ortografijas labojumi no basnizaš aprindām šchait nekriht šwarā.

Wehlreis 1929. g. februari eš mehginaju zaur metodistu bištapu R. J. Wade, kuršč apmekleja šawu Rigas draudži, fašneegt šawu mehrti, un taš man eteįza greestees pee Ņujoršas Bible Houfe sekretara Dr. E. North, šuram winšč ari rakstišot. Eš peešutiju Dr. Northam 12 šawa tulkojuma parauguš, ši hki informejot winu par leetas štahwokli un pehž dašchieem mehšchciem šanehmu wina atbildi, ka winšč gan interešejote eš par labu modernu bi-

beleš tulkojumu latweešču walodā, bet tā tā Bible Houfe ešot atfariģa no Londonaš b=baš winšč, newarot tai preti šrahdat pabalstot manu darbu. No autoritatīwaš latweešču walodneeku pušeš, manš tulkojumaš ir atfihš par „ruhpiģi un apšinigi išdaritu“, tā atfauzaš Latwijaš Aniw. filologijaš profeforš Dr. E. Bleses k-gš kuršč tikai wehlaš, ka taš pirmš eefpeeščanaš stila šinā weetām ši htu moš buhtu rediģejamaš, kaš pilnigi faštan ari ar manām pašča wehleščanaš, jo tahdu galigu redaktoru eš weenmehr ešmu meklejš tuhlin pehž šawa tulkojuma pabeigščanaš. Beš tam wehl eepafinufcheeš ar manu darbu Walfiš bibliotekas direktorš Stumberga k-gš, kuršč dšihwi interešejaš par šcho leetu, tapat ari Brahtu draudšeš wadoščas personaš U. Perlbača un Rob. Behršina k-gi, un eš ešmu pahrleezinatš, ka pee wišu mineto k-gu lihdšdalibaš un palihdšibaš mums išdošeš atrast išeju nu šchl ūhmiģā štahwoķa un šawahht ari waja-dšigoš lihdšektuš darba eefpeeščanaš un nodošchanaš latweešču tautāš rofāš.

R. Šolijaš.

## Brahtu draudšeš 200 gadu paštahweščanaš šwehtki Rigā.

1930. g. 25. un 26. oktobri.

Klušš šwehtwakarš nolaidāš pahr dšimtenes ahrēm. Trofšni un nemeerā duh-žoščo Rigas pilšehtu lehnām šahfa eetiht rubens wehlā miģla šawā peleki-bahšā plihwuri. No basnizu torneem lehni un gurdeni wiķno šwehtwakara šwanu škanaš nešdamaš meera un atpuhtaš wehšti. Un klaufoteeš šchaiš šwehtwakara šwanu škanāš, širđš pildāš šwehtšwinibaš pilnām juhtām. Keelš un šwinigš šwehtwakarš ir Brahtu draudšeš darbam. Grimšt muhščhibā diwi gadu šimteni, nošlehgdami fewi daudš žihnu, fašpju un gruhša darba gaitu un ari gaišča preeka un dwehšeleš atpuhtaš brihščuš. Šcho ilgo darba gaitu peemineļ pulzejušeš brahtu draudše šawā firmajā šwehtnizā. Telpa klaufču pilna lihdš pehdejai weetinaš. Redšami daudš lauku brahtu draudšču pahrstawji, šawoš peletoš ušwaltoš. Rā mihti weeši no ahršemju Brahtu draudšem eeraduščeeš: mahžitajš Karlšonš no Šweedrijaš,

Ņgaunijaš Brahtu draudšeš wezakaš Leitdorffš un wina palihģš Lutžš. Šwehtkuš atklahj ar šwehtwakara deewtalpojumu feštdeenas watarā, Kaleju eelā №. 8. Telpa krahščni grefnota šeedeem un wihtnēm. Širmaiš brahtu draudšeš dšeešmineeš Rob. Behršinšč. Draudše fašuhšmā un pašlatibā nodšeed: „Uš brahtu šabeeđribu, Mehš rofaš šneebšameeš“. Šchi eemihlotā dšeešma tapuši it tā brahtu draudšeš himna, un tā welšita šwehtku eewadā un weefu apšweišchanaš. Šewada un luhģščanaš wahrduš šata Brahtu draudšeš garigo leetu wadi-tajš, mahžitajš U. Perlbačš. Koris škandina jautāš šwehtku dšeešmas. Šam šeko weefu šweįzeenu runaš. Rā pirmāiš runā Šweedrijaš Brahtu draudšeš mah-žitajš Karlšonš. Wina širfnigā un dšiki ištjāš runa atštahj šwehtigu eefšaidu uš klaufitajeem. Runaš šaturu pehž peeših-mēm pašneebšam šchi numura šahtumā.



Jgaunijas Brahtu draudses pahrstahwis Leitdorfs rund s'p'ehzigu un s'ir'nigu runu par tematu: „Jesuf Kristus, tas patš wafar s'chodeen un muhs'chigi“. Pehz weefu rundam feto fajuhsmigs brihdis. Rahda mihta mahfa, Luzs kundse, seedo-justi trah'ch'ni isgatawotu katedra fegu ar is'ch'uhstu u'frastu: „Tas fungs ir mans gans“, kuru atfeds un eefwehta mazih'tais V. Perlbach's. Wafars nosleh'dsas ar kopigu draudses dfeefmu: „Swehts awots pluhst no fatras weetas, Kur Kristus wahrds top fludinats“.

Sweht'deenas rihta plf. 9. firmā sweht-niž atkal fapluhst swehtu dalibneeki u'f swehtrihta stundu, kuru atklah un wada Zentra waldes preek's'ch'ehdetaja weetneefs brahlis J. V. Schmits. Draudse d'seed flaisfo korali: „Laujat man d'seedat tam Rehninam tei'f'ch'anas dfeefmu“. Gewada un luhg's'ch'anas wahrduš faka drahlis Pelziš, u'fswerdams luhg's'ch'anas spehta leelo nošihmi.

Vihgatnes Slanu brahtu draudses koris luplina swehtrihta deew'falpojumu ar kora dfeefmām. Turpinas sweizeenu runas no lauku brahtu draud's'chu pahrstahw-jeem. No W e f e l a w a s nodalas sweizina brahlis E n e r s, runadams par Jahna ew. 1. nod. „Zif Winu usnema, teem win'ch dewa walu palikt par Deewa behrneem“. Brahlis Gailis no Rihgas wezo brahtu pufes sweizina ar pantinu: „Gudrais lai neelelās ar fawu gudribu . . . Ras weh'las leelitees, lai leelas ar mihlestitabas spehtu“. Brahlis S a k i s no B l o m u nodalas i'fwehlejees kā sweizeena wahrda tematu: „Seizi to Rungu mana dweh'fele“. Brahlis J. S c h m i t s fawai swehtrunai nem kā tematu stahstu par Kristus ap'f'kaidros'ch'anas kalnu, un i'f'ju'steem wahrdeem stahda klau'f'itaju gara f'kateenu preek's'chā Kristus godibu, noweh-ledams, lai wina godibas mirdsums ari s'ch'ai swehtrihta peepilda muh'fu s'irdis. Rā u'f augsta kalngala ir nonah'kusi ari Brahtu draudse un at'f'katas u'f noeto 200 gadu garo zela gabalu. I'f' f'ematnes gruh'tajeem laikeem mums atmirds tomehr pretim tahds gara ap'f'kaidribas un tikumi-bas zehlums, fahdu mehš muh'fu deenās nemanam. Tad laudis pulzejus'chees ari swehtrihtos' f'ewi f'kaidrot un ma'gat Deewa wahrda awotā. Un lihdsigi Kristus mah-zekfu wehle's'ch'anai, palikt s'ch'ai gaismas kalnā un u'fzelt teltis. Brahtu draudse ir f'azehlusi muh'fu d'simtenē s'imtām teltis-weetas-faeef'ch'anas namus behrfu birstalu u'fkalninos. Tur wini fajuta gara ap'f'ai-

drotibu un Kristus tuwumu. Kaut muh'fu s'irdis to i'f'ustu ari s'ch'ai swehtrihta. Garā f'katisimees, ka lihds ar mums s'chodeen s'ch'ai telpā ir pulzejus'chees swehtkus fwinet wisi muh's'ch'ibā a'f'gah'juh'chee brahti un mahfas. Garā wini tomehr pee mums ir s'chodeen. Cefim Kristus pehdās ar to pas'chu u'f'izibibu un mihlestitibu, ar fahdu gahja wini fawā d'fihwes laikā. Un s'ch'li-rotees no s'cheem gara ap'f'kaidribas brih-scheem nemelek'im neko zitu f'katis, ka ween to, fo redseja mahzefli. Tur raffitiz: „fad tee fawas azis pazela, tad tee neko zitu neredseja, ka tikai Jesu.“ Schirsi-meēs ari s'chodeen mehš no s'cheenees, kā no ap'f'kaidros'ch'anas kalna, un nekatisimees nekur zitur, kā weenigi u'f Jesu. Win'ch lai ir muh'fu spehts un wadonis, i'dfeeneas d'fihwē un darbā. Sah'lat feto sweizeenu runas no lauku brah'leem. J. S c h t a h l s no S m i l t e n e s sweizina ar Kristus wahrdu: Nabhzet pee manis wisi behdige un gruh's'irdige“. No R i g a s J u h r m a l a s nodalas sweizeenu neš brahlis S p a l i s, ar pan-tinu: „Eš efmu nahzis uguni mest wirš semeš, un kās gribetu, ja jau degtu“. Brahlis B r e d i s, kā D'sehrbenes nodalas pahrstahwis sweizina ar pantinu: „Efat modrigi un luhdsat Deewu“. S a t a r t a s nodalas pahrstahwis brahlis R a h r k l i n s c h sweizina ar Dawida dfeefmas pantinu: „Zif mihligas ir tawas mahju weetas, at fungs Zebao.“

E d. W i h k e l i s no S m i l t e n e s kā pehdejais sweizina ar ded'sigu un spehka pilnu runu, zildinadams fenoš brahtu draudses darbineekus. Nodod sweizeenu ari no S m i l t e n e s mahzitaja, prahw'f'eta Dr. theol. R. Rundsina. Swehtrihta deew-falpojumu nosleh'ds R. Osolina waditā luhg's'ch'ana un beigu wahrds, turā klau-f'itaju domu f'kateenu preek's'chā runatajš tehlo ainu, kad rihta stundā Kristus fa-runajās ar Pehteri. Deena aufusi pehz weltiga nafts swejas darba, bet Kristus aizina dotees un i'f'mest ih'flu, lai lomu wilktu. Wai tas neiflikās neprah'tigi, gais'chā deenas laikā, kad f'wis d'fikumos dodas, zeret u'f bagatu lomu. „U'f tawu wahrdu Rungš“, f'fan Pehtera atbilde un win'ch greesch laiwu u'f aug's'chu un fanem bagatu lomu. Wai ari mums tagabejā gais'chājā laikmetā nesh'kheetas weltigs darbs, eet un i'f'mest garigo ih'flu? Sch'keet, nekās tur neifnah's. Neweens jau nek'laufis mani, weenfah'r's'chu un neifg'lihtotu zil-weku. Bet Deewa domas naw muh'fu domas nn Wina zeli naw muh'fu zeli.

Ja Wīnsch aizina, eesim drošchi un muhsu darbs nebuhs wēlgtigs.

Swehtiku fwinigais atts pl. 12. Waldemara eelā Nr. 1, teef usahkts ar topigu dseefmu: „Zel moštees garš no fenām deenām“. Atklahšchanas runu šata Zentra waldeš preefšfehbetajš R o b. Behrsinšch, par tematu: „Atškirteeš un išejat no winu widuš“. Šchos wahrduš ewehrojamaiš Brahlu draudfeš darbineekš Kristjahnīs Dahwidš tā pirmoš mahziīs pirmajam latweefchu brahlu draudfeš darbineekam Rišchu Behrterim. Walodu nesaprafdami tee tomehr panahkufchi isprast šcho wahrdu šaturu, un tee modinajufchi Rišchu. Behrteri uf jaunu dšihwi. Wīnsch atškirāš no šaweem flitkeem darbeem un draageem un top par swehtitu strahdneeku Kristuš wihna falnā. Winam šefoja daudsi, un radāš wefela šabeeedriba, kaš bija usahkufi jaunu dšihwi. Šepaidš no tā bija tautā loti leelš. Neaifmirstams paleef wehsture tāš laifmetš, tad nošegumi tautā iifuda. Žetumi stahweja tukšchi un teefām nebija dšihwi. Deewbijibas un pašemibas garš, kaš wadija pirmoš darbineekuš, darija brihnišchki eepaidu uf klaufitajeem. Kristjahnīs Dahwidš patš fewi apšihmē par „tahryu zelmālā“ un gatawš lai winu šamin, ja taš ir Deewam wajadšigs. Tahdā garā darbibu topjot radāš swehtigi augki. Un šchahdu darbibu atjaunot muhsu laikā ir šprauduši par mehrki tagadejā Brahlu draudfe. Atškirteeš, ne augšprahtibā, lepnumā, bagatibā, bet kristigo tikumu iifopšchanā. Nest tahlat Brahlu mihleštibas leefmu un aifdedšinat aukšidš firbiš. Koris pehž šchīs runaš nošlandina škaišto jubilejaš dseefmu: „Kur kurta leefma šwehta,

Lai tā wairš nenodfeest“. Garigo leetu waditajš, mahzitajš U. Perlba ch š, norahda uf to, kaš brahlu draudfe wehlaš buht. Tā naw netahda jauna tizibaš šchitra ne šette, bet ew. luteriškāš bašnigaš fastahwdala. Pehž ewangelija mahzibaš Brahlu draudfe wehlaš fewi iifopt par „fehmina preesteri, šwehtu zilti, Deewa ihpašcheem laudim, kaš paštudinatu tā tikumuš, kaš muhs aizinajiš no tumšibaš pee šawas brihnišchkās gaifmas“. Garatā runā mahž. Perlba ch š apškata šihfaki taturu atweifschu darbu un wina iifweidofchanu tagadejā laikā. Pehž wina runaš R. Behrsinšch apšweiz eebraukufchos weefuš latweefchu un wahžu walodā, un ušajina klahtefofcho swehtiku draudsi peeminet ar kritufchos lawju dehluš brihwibaš zihnāš. Draudfe peezehlufeeš godina kritufchos waronus un nodfeed walšš himnu. Sahlas weefu apšweikumu runaš. Dozentš L. Behrsinšch neš šweizeenu Rigāš Latweefchu beedribaš wahrdā. Latwijaš Uniwersitateš prorektorš, profefors L. U d a m o w i t š ch š, šweizina tā Uniwersitateš mahzibaš špehš. Šweizamaš taš zehlais darbš, ko Brahlu draudfe neufi tautai garigā un tikumifā šinā. Wai iifdofees to atkal muhsu laikā atjaunot, taš gruhti nošatams. Pašihstu loti tuwi Brahlu draudsi, jo ešmu šihki eepašinees ar winaš wehšturi un darbibaš attifšibaš gaitu, un pehž maneem eekateem Brahlu draudfe šawuš seedu laikuš jau pahrdšihwojuši. Darba tagad loti daudš, un no širdš jawehlaš, lai Deewš swehtitu ari šchi darba atjaunofchanu, un ušmodinatu atkal šeno dedšibu.

(Šurpmat beigāš).

Ļ. Š o š i o j š.

## Diwi širmgalwi.

Tull. inšch. Haraldš Behrsinšch.  
(Šurpinajums).

Uri Žefimš Šarafowitšchš šefoja duhšchigi šawu žeku, nedomaja nefo nepateekuš, un tomehr winam nebij glufchi weegli ap širdi. Ruhpes par mahjām nošpeeda wīnu, winam pašahwigi bij jadomā, wai dehšlam teefcham ari wīnuš pareifoš norahdijumus dewiš, wai pehdejaiš ari wīnu pareiši iifpildiš. Ja pa želam wīnsch re-dseje tā laudiš stahda kartupekuš, wai mehšlus wed, tad tuhlin bij jadomā: „Wai manš dehšs ari tā dariš, tā eš winam noteizu?“ Wišmihtal wīnsch

buhtu greefees atpakal, lai wīnu patš pahrbauditu.

3.

Jau peežas nedelas bij wezee želā. Wīnu wīfeš bija jau pilnigi nodilufchaš un wajadseja pirkt jaunāš. Pehdigi wīni nonahza Ukrainā. Kamehr wīni bij prom no šawām mahjām, wīneem wajadseja par ehšchanu un nakšgulu pašahwigi maffat; tagad turpretim, apmetotees pee ukraiņeešcheem, laudiš wahrda pilnā nošihmē

rahwa winuſ uf puſem. Laudis ruhpe-  
jäs ne tikai par winu ehdeenu un naktſ-  
gulu, un nenehma par to nekahdu maſtu,  
turpretim bahſa wina zelaſomäs maiſi un  
pat kuſhaſ, lai pa zelam buhtu to ehtſt.  
Schahdä weidä nogahja wezee ap feptini  
ſinti weriteſ; tad wini nonahja apfabrtnë,  
turu bij peemelkejufi neraſcha. Uri ſcheit  
winuſ unehma, dewa naktſmahjaſ, un  
nenehma par to naudu. Maiſi wineem  
wairſ nepafneedsa, un daſchreif wini to  
newareja ari par naudu dabul. Laudis  
ſazija: „Pagahjuſcho gadu nekaf neiſ-  
auga“. Kaſ bij agraf bagatſ, taſ tagad  
bij iſputinatſ, un pahrdewa wiſu eedſihwi;  
kaſ agraf bij pahrtizis — taſ zeeta truh-  
fumu, nabaga laudis atkal bij pawifa  
iſflihduſchi, ubagoja ſchur un tur, waj  
ſehdeja behdigi mahjäs un wilka ſawu  
dſihwibu. Seemä nabaga lautini pahrtika  
no nefahlem un toka miſaſ.

Reiſ wezee nonahja ſahdä zeemä, no=  
pirka ſew tur peezipadſmit mahrzinaſ mai-  
ſeſ, pabrnaſchnoja, un preeſch rihya  
gaiſmaſ taiſijäs zelä, lai pa wehſumu  
tiſtu uſ preeſchu peh3 eephejaſ leelatu  
gabalu. Wini nogahja werſteſ deſmit,  
nonahja pee kahdaſ upeſ, apſehdäs, ee-  
ſmehla uhdeni, apſlapinaja ar to maiſi,  
paehda, un pahrahwa ſahjaſ. Tad wini  
palika wehl brihdi ſehſchot, lai druſtu  
atpuhſtoſ, un Jeliſejs iſwilla ſawu ta-  
bakaſ mafu, bet Jeliſejs Tarafowitſchſ  
pafratija galwu un ſazija:

„Kadehl tu neatmet ſawu netikumumu?“

Jeliſejs beſbuhſchigi nolaida rokaſ.

„Grehkſ ir ſtipraſ par mani. Ko lai  
eſ daru?“

Tad wini peezehläs un gahja tahlat.  
Wini nogahja wehl weriteſ deſmit, no-  
nahja ſahdä leelaſä zeemä, un iſgahja  
tam zauri. Laikſ kluwa jau tarſtſ. Jeli-  
ſejs bij noguriz, iſflahpiſ, un gribeja  
otpuhſtees un nodſertees, bet Tarafowitſchſ  
gahja meerigi tahlat. Winſch wareja la-  
bak eet, un Jeliſejam nebij weegli ar  
winu weenadu ſoli turet.

„Man gribaſ dſert,“ ſazija Jeliſejs.

„Tad ej un nodſerees. Man negribaſ.“  
Jeliſejs apſtahjäſ.

„Negaidi uſ mani,“ teiza winſch ſawam  
bedrim. „Eſ eefreeſchu tikai tai mah-  
jinä, lai nodſertoſ, un tad eſ tewi drihſ  
ween panahſſchu.“

„Labi,“ teiza otrſ, un gahja tahlat,  
famehr Jeliſejs tuwojaſ buhdinai.

Buhdina bij maſa un iſbaſſinata; apaf-  
ſchä wina bij melna, augſchä balta, bet  
trahſa bij ſafprehgajuſi — buhdina droſchi

ween nebij ilgi kraſhota — jumtſ weenä  
galä bij zaurſ. Geeja bij no ſehtäſ.  
Jeliſejs eegahja ſehtä, un uſ ſleekſchna  
eeraudſija gulam wahju wiſru. Likäs tä,  
ta wihrſ buhtu noguleeſ ehna, bet kad  
ſaule pagreeuſeeſ, tad tä ſpihdeja winam  
teehſi ſejä. Tomehr winſch bij palizis  
uſ weetaſ un neguleja. Jeliſejs luhdſa  
winam uhdeni, — bet wihrſ neatbilbeja.

„Winſch ir ſlimſ, wai ari neweeſmihligſ,“  
nodomaja Jeliſejs un peegahja pee dur-  
wim. Geſſchä winſch dſirdeja behrnu  
raudam. Jeliſejs peeſlaweja pee dur-  
wim un ſazija: „Ei, lautini!“ bet ne-  
weeſ neatbilbeja. Winſch peeſlaweja  
ar nuſju pee durwim un ſauza: „Miſhee  
lautini!“ Geſſchä neweeſ nekufſtejäſ.  
„Dewa kalpi!“ ſauza winſch wehl reiſ.  
Atkal nekahdaſ atbildeſ. Jeliſejs jau  
gribeja eet prom. Te peepeſchi winſch  
dſird kahdu aiſ durwim eewaidameeſ.  
„Wai tiſ ſcheit naw ſahda nelaimo noti-  
kuſi?“ winſch nodomaja. „Man jaeet  
eekſchä uu jaapſtatäſ. Jeliſejs eegahja  
buhdinä.“

#### 4.

Jeliſejs noſpeeda ſtinki — durwiſ ne-  
bij noſlehgtäſ. Winſch attaiſija täſ un  
eegahja preeſchnamä. Geſſchdurwiſ bij  
walä. Pa kreiji winſch eeraudſija kraſhni;  
winam preeſchä bij iſtabaſ ſtuhriſ; tani  
karajaſ ſwehtbilde, un ſem täſ atradaſ  
galdaſ; pee galda bij ſoſ, uſ tura ſehdeja  
weza ſewina ar nekemmeteem mateem,  
weenä frekäl; galwu wina bij nolikuſi uſ  
galda, blaſuſ winai ſehdeja ſehſn ar  
waſka dſektenu ſeju un uſpampuſchu meeuſ;  
ſehſn rauſtija wezeniti aiſ peedurkneſ,  
waideja, un luhdſa winai pa ſtarpäm  
kaut ko. Jeliſejs eegahja eekſchä. Gaiſ  
eekſchä bij loti ſtiktſ. Uſ grihdäſ aiſ  
kraſhſ winſch eeraudſija kahdu ſeeweeti  
gulam, ar ſeju uſ ſemi, tura kunkſteja;  
drihſ wina iſſteepa weenu kahju, drihſ  
atkal ſawilka to. Seeweete walſtjäſ  
ſchurp un turp, ſtiktä ſmaſa nahza no  
winaſ — ä redſamſ nebij neweeſna, kaſ  
winu apfoptu. Wezenite pazehla galwu  
un eeraudſija eenahjeju.

„Ko tu gribi? Mumſ paſcheem nekä  
naw,“ wina ſazija ukrainiſti.

Jeliſejs ſaprata winu un tuwojäſ tai.  
„Eſ gribeju tikai nodſertees, labä  
ſewin.“

„Eſ tatſchu teizu, mumſ ſew nekä.  
Ej ſawu zeku.“

Jeliſejs ſahka winu iſpraſchnat.

„Wai mahjäſ naw neweeſna weſela

silwefa, fursch waretu to seeweeti semé uszelt?"

„Ne, naw neweena; laufâ, fehtâ mirst semneeks, un mehš mirstam scheid eeffchâ.“

Geraudsjiis fweeschneeku, sehns pa to laitu bija apstahjees gaudot; bet kad wezenite sahka runat, winsch fahetra to aif peedurtnes, sahka atkal raudat un sauza: „Maifi, wezmahmin, maifi!“

Jelisejs gribeja feewinu wehl wairaf isprachnat, bet schint azumirfli semneeks, fursch guleja laufâ, eestreibuloja grahbstihdamees gar seenam buhdinâ, un mehginajaja apfehstees us fola. Bet winsch neifka tif tahlu un pakrita gar semi stuhri, turpat pee fleeffchâ. Winsch pat nemehginajaja peezeltees, un sahka runat. Vehz fatra wahrda winsch taiifja pahtrautummu, lai atwilttu elpu.

„Mehš efam flimi un . . . issalkusch. Tas tur mirst no bada!“ teiza semneeks, norahdidams ar galwu us sehnû, un ispluhbdams asaras.

Jelisejs nonehma sawu somu no muguras, nolika to semé, tad uszehla us fola un sahka raihit walâ. Winsch isnehma maifi, nogreesa weenu gabalu un sneedsa to semneekam. Schis nepeenehma to, bet norahdija us sehnû, gribedams aifrahbit, ka tam papreefchu kas jadabu. Jelisejs pafneedsa sejnâma maifi, tas fahetra to ar abâm rokâm, un sahka tuhlin ehst, eeratdamees ar degunu dhiti maife. Tagad norahpâs ari weena meitenite no frahfns un usluhfoja fahrt maite. Jelisejs pafneedsa ari winai weenu gabalu, tad nogreesa wehl weenu un pafneedsa wezenite. Wina panehma maifi un sahka to fofchlat.

„Wajadsetu drufftu uhdeni atnest,“ wina noteiza. „Luhpas mums no fshapem pilnigi issalkuschâs. Es gribeju uhdeni atnest — wai tas bij wakar, wai schobeen, neatzeros wairs — bet es netifu tif tahlu, pakritu pa zelam, un tâ spainis palika laufâ, ja tif winu fahdš tagad naw aifnefis.“

Jelisejs usprajija, fur atrodâs aka. Wezâ paskaidroja to, winsch isgahja, at-rada spaini, atneta uhdeni, un eedewa lautineem dsert. Behrni ehda wehl drufftu maifes ar uhdeni, wezmahmina ari, tikai semneeks nekâ negribeja ehst. „Dwehsele neneem to preti,“ paskaidroja winsch. Wina feewa nebij pat peezehlfusees, un nebij ari pee samanas nahfusi, bet wifu laiku fwaiddijâs us weenas weetas. Jelisejs nogahja lihbf tirgotawai, nopirfa kweefchuš, sahli, miltus un sweestu, at-

rada fahdu fluzi, sazirta drufftu malkas, un eekuhra frahfnt, pee kam meitenite winam palihdjeja. Tad Jelisejs uswah-rija supu un beesputru, un eedewa lautineem wehl reis ehst.

5.

Semneeks ehda tagad druffin, ari wezenite lapat, bet meitenite ar sehnû istuffchoja wifu blodinu, vehz kam nolikas aptampufsches gulet.

Semneeks ar wezmahminu tad eefahja stahstît, kâ wiš tas notizis.

„Ari lihbf schim mehš nedsihwojâm bagati, bet schoreif nekâs neisanga, un jau rudeni mehš apehdam pehdejos frahjumus. Rad nefas wairs neatlika, gresamees pee kaimineem un ziteem lab-beem laudim. No fahkuma mums scho to dewa, bet pehdigi atteiza. Dachs jau buhtu ari laimigš mums to dodams, bet wineem pafcheem nekâ nebija. Pehdigi mehš nofaunejamees wehl tahlat ubagot, mehš ta jau bijam wiseem parahdâ: weenam naudu, otram miltus, trescham maifi. Es melleju darbu“ — turpinajaja stahstît semneeks — „bet naw jau nekâ to strahdat. Wiszaur ir dauds fshahdneeku, jo laudim gribas ehst. Weenu deenu dabû strahdat, bet diwas deenas fstraiði aptahrt darbu mekledams. Tad wezâ fataiifjâs ar masajeem zelâ, lai zitur, tas ir tahlu no schejeenes, ubagotu. Bet dahwanas, jo wineem pafneedsa, bija dauf par masu, jo neweenam naw maifes. Mehš tomehr istikâm, lai ari kâ gahja, un domajam, ka fagaidifim jauno rashu. Bet pawafari dahwanas wairs nemaf nedewa, un pee tam fahdâs ari flimiba. Muhfu stahwofliš kluwa gluschî taunš. Weenu deenu mums bij pahrtika, nahf-fschâs diwas nemaf. Mehš fahkam sahli ehst. Wai tas bij eemeffs, wai kas zits, bet weenu wahrdu fâtot mana feewa palika gluschî flima, un newareja wairs zeltees. Ari man naw wairs spehka,“ semneeks teiza. „Mums nekâ naw, katram wifa ka truhfst, un tadehl naw eefehja atpufhstees un peenemtees spehka.“

„Es efmu tâ nomozijufees“ eefauzâs wezâ, „ka naw nemaf spehka, un efmu loti wahja, jo naw to ehst. Ari mafâ mettina ir gluschî wahja un saudejufi duhchu. Dachsreis mehš winu fuhtijam pee kaimineem, bet wina negribeja eet, nofehdsâ stuhri, un nekufsteja ne no weetas. Wiswakar gahja kaimineene garam, bet kad wina redjeja, ka scheid tikai issalkuschî un flimi ween atrodâs, wina apgreesâs

un gahja prom. Winaš wihrš ir prom, un winai paščaj naw to ehtš ar šaweem mafajeem. Tā mehš šcheit gulejām un gaidbijām nahwi“.

Jelifejš usklaufija lautinu stahstu un atlika nodomu steigtees tuhlin šawam zela beedrim pafai; winšč palika ari pa nakti buhdinā. Nahfoščā rihtā winšč peezehlās, un šrahdaja nepeezeščamos mahjaš darbuš, itkā patš buhtu mahjaš fainneekš. Ropā ar wezo winšč zepa maiši, kuringaja krahni, gahja ar mafajeem pee kaimineem, lai wišu nepeezeščamo dabuhtu, jo mahjā nekā nebija; traufi, apgehrbi, wišš bija pahrdotš, wai apehšiš. Jelifejš šahka wišu nepeezeščamo apgahdat: šcho to patš itaišija, šcho to nopirka. Tā pagahja weena deena, otra

un trefchā, bet Jelifejš palika wehl arweenu uš weetas. Pa to laifu ari sehns atščirga; šahka štraidit pa istabu, guwa uštizibu un peeğlaudās Jelifejam. Meitenite kuwa glušči mundra un palihdseja Jelifejam wiščaur. Wina šrehja Jelifejam pafai un šauza: „wegetchw, weztehtin!“ Uri wezā peezehlās un gahja pee kaimineem. Semneekš šahka jau kufstet un wareja gar šeenu taufstotees jau pastaigal. Titai feewa wehl wišu laifu guleja uš gultaš, bet ari wina trefchā deenā aigawa šamanu un luhdša ehtš. „Hm“ teiza Jelifejš, „to teefchām eš nedomaju, ka eš šcheit tif daudš laika šaudefchu, bet tagad eš gribu zetot tablak.“

(Šurpmat wehl.)

II. Verbachs, Udašču mahžitajš.

## Ewangelisazijas nedela Rigā.

Safarā ar brahku draudšes 200 g. pašahweščhanas šwehtkeem Rigā tika šarihkoto ar brahku draudšes garigu leetu waditaja leela ewangelisazijas nedela, faš šahfās 31. oft. un turpinajās lihds 7. nowembrim.

Ewangelisazija šahfās peeftdeen, tizibaš atšauņošchanas šwehtku deenā ar leelu garigu gahjeenu. Gahjeena šapulzeščhanās bija nolikta plkst. 2. pee Nazionalā teatra ehtas, Waldemara eelā 1. Jau preešč plkst. 2. pulzejās dalibneeki, škaitā apm. 2000, ziti nešdami plakatus ar garigeem ušrafsteem. Jhši pehž plkst. 2. eeradās brahku draudšes garigo leetu waditajš mahž. II. Verbachs. Špehžigi no wairak tā 2000 dalibneeku mutēm atškaneja korališ „Deewš Kungš ir muhšu štipra pilš“ un gahjeenš šahka dotees pa Waldemaru eelu, Kalpata bulw., Elišabeteš, Kr. Barona, Gertrudeš un Brihwibaš eelu lihds Jauņajai Gertrudeš basnizai, fur plkst. 4. wajadseja notikt šwehtku deewfalpojumam. Pahrmainuš gahjeena dalibneeki dšeedaja korališ „Deewš Kungš ir muhšu štipra pilš“, „Man pafai wišš triftiti“ u. 3. Celu malas, šewiški Kr. Barona un Brihwibaš eelās, pilnas škaitaju, kuri godbijigi atšegdām galwām šweizina un pawada gahjeenu. Weena otra aziš redš afaraš. Plkst. 1/24. gahjeenš nonahf pee J. Gertrudeš basnizā. Še garigo leetu waditajš mahž. II. Verbachs wehl reiš ušaižina nodšeedat „Deewš Kungš ir muhšu štipra pilš“, un tad wišš

dodas basnizā. Bet israhdas, ka basniza ir jau basnizenu pilna un titai nedaudseem gahjeena dalibneekeem išdodas eškluht basnizā. Daudseem japaleek ahrpufš. Basniza pahrpildita lihds pehdejai eepšehjamibai, wairak tā 5000 klaufitaju. Drihš atškan špehžiga ehrgetu preešč spēhle, kam šeto tuhščošchbalšigi „Deewš Kungš ir muhšu štipra pilš.“ Uškufstinofchš brijhdiš. Deewfalpojumu eewada mahž. W. Roseneefa runa altari, ušwehredams bibeles labo nošhimi un šwehtibu tiziga zilweka dšihwē. Kanzeles runu šaka brahku dr. garigo lt. waditajš mahž. II. Verbachs, nemdams par pamatu wahrduš: „Eš ešmu nahziš uguni mešt wirš semeš un tā eš gribetu, ka jau degtu!“ Ušfataš uš brahku draudšes šwehtigo darbu pagahtnē, apluhko netizibaš poštu un dešģošs wahrdoš ušaižina eedgetees ar Kristuš uguni. Koris no wairak tā 100 dšeedatajeem nodšeed wairakā dšeeemas. Plkst. 7. waf. noteek ewangelisazijas šapulze 1. pamatškolā šahlē Kalpata bulw. 8, fur tā runataji uštahjaš mahž. II. Verbachs, br. Riščowš, Šeepinšč, Luziš no Jgaunijas u. 3. Nahfoščās deenās lihds 7. now. eekšaitot katru waktaru plkst. 7. waf. J. Gertrudeš basnizā bija ewangelisazijas deewfalpojumi un plkst. 4. p. p. brahku draudšes namā, L. Kaleju eelā 8 — ewangelisazijas šapulzes. Šitlab deewfalpojumi tā šapulzes bija loti kupli apmekletas. Rā runataji basnizā peedatlijās: brahku dr. garigo lt. wad. mahž,

Perlbachš, mahž. Wille, Kemers, Mat-  
šulans, Serinš, Kofeneekš, Reinsonš  
un prahw. Kofeneekš, Kaleju eelas ša-  
pulžes — rakstn. Rob. Behrsinš, mahž.  
U. Perlbachš, Riščowš, Leepinš, Luzziš  
no Igaunijas, Wihtfne u. z. Basnizā  
deewfalpojums kulpinaja Latw. Tautas  
Uniwersitates foris J. Greenfelda wabibā

(103 dfeed.), doz. Klaustina foris, Rigas  
Skolot. instituta wiħru dubultkwartets un  
brihwmaħtli. Wolinš uf wijoles.

Ewangelišazijas nedela ir dewuši daudš  
šwehtibas. Šis darbs ir tā eewadš  
braħlu draudšes garigas darbibas atjaun-  
nošana. Deewš lai šwehti muħsu zen-  
teenuš!

## Braħlu draudšes šarihkojumi uf laukeem.

Madleenā draudšes mahžitajš Rubuļa  
tehws 9. now. bija šarihkojis Braħlu dr.  
200 g. peeminas šwehtis. Šwehtni  
notifa šalumeem puščkotā, labi apmetletā  
draudšes basnizā. Lai gan laikš bij loti  
nelabwehlis, tomehr weze Braħlu drau-  
dšes zeenitaji nebij atturejušees mehrit  
pat tahlus zelus. Weetejais mahžitajš  
firnigi apšweiza Braħlu draudsi, šali-  
dšinadams to ar masu graudinu, kas weh-  
laf iaudis par leelu ūdu. No Rigas  
uf šwehtkeem bij eeradufšees Braħlu  
draudšes zentra waldeš lozekfi Rob. Behr-  
sinš un Gailitiš. Šwehtku šweħtrunu  
šazija Rob. Behrsinš par tematu: „Kas  
ir leelatais debesu walstibā?“ Markus  
ew. 10. nod. Pehž šwehtku dšeesmas  
runaja Gailitiš par „šlappstofšeeem, ku-  
rus atzina pee dšiwā uhdens.“ Deew-  
falpojums eelga wairaf neļā diwas stun-  
das, un tauta pazilatām širdim iškliħda.

Pehž deewfalpojuma fristigu jauneekšu  
šapulze mahžitaja muščā. Še maini-  
jās dšeesmas un deklamazijas. Rob.  
Behrsina ušruna jaunatnei dibinajas uf  
pešitaja wahrdeem: „Juhš esat mani  
draugi. Es juhs nesauzu par kalpeem,  
jo kalps nesin šawa lunga praħtu.“ Sa-  
juhšminata jaunatne ilgi palika kopā.

Pastahw nodoms Madleenā atjaunot  
Braħlu draudšes luhgšchanas namu. Rahda  
dešlīga širdš jau šchai šinā taišija kon-  
tretu preešklikumu.

Gulbeneš Špalwu luhgšchanas na-  
mā notifa pšaujas šwehtni šā. g. 12. ok-  
tobri. No Rigas tā weešis peedalijās  
teol. kand. Elinā Dsolinš. Tās  
bija jautš brihdiš pee deewiščkā gaismas  
awota krehšlainajā rudens deenā. Pehž  
pšaujas šwehtkeem wakarā Lejaszeema  
draudšes kapešhā šarihkoti kapu šwehtni,  
un mahžitaja Putnina lunga šlimbas deħi  
tā šwehtku špredikotaja tika ušaižinata  
Dsolinš jaunundš. Pšahčā šwehtku  
draudšes wakara krehšlā ar degoščām šwe-  
žitēm rokā atšahja fewiščku eepšaidu.

Šhee ihsee mirkliš paliks katram dalib-  
neekam miħšā peemina.

Widriščowš, šā. g. 19. oktobri no-  
tifa 200 gadu Braħlu draudšes pastah-  
wešchanas šwehtni, Widrišču tautas na-  
ma telpās. Šwehtku dalibneeki bija pul-  
zejušees tik luplā škaitā, tā pšahčā tau-  
tas nama šahle bija pilna lihds peħdejai  
weetinai. No Rigas zentra peedalijās  
tā weeši stud. chem. Ķ u g o l e e p i n š  
un Zentra waldeš sekretars R. Dsolinš.  
Šwehtku šapulze klaušijās ar šajuhsmu un  
ušmanibu eeradufšos weešu runas. Pehž  
šapulzes notika Widrišču nodalas beedru  
šapulze, kura notahrtoja šawas darbibas  
jautajumus un išwehleja nodalas waldi.

Pehžpusdeenā Nabesš pamatškolas  
telpās notika 200 gadu šwehtni. Školas  
šahle bij tā kauschu pahrpildita, ka klau-  
šitaji stahweja uf trepēm. Peedalijās abi  
mineteo Rigas weeši, — Ķ. L e e p i n š  
un R. D s o l i n š. Šajuhsmā un šir-  
nibā aħtri aistezeja študas un šwehtni  
beidšās wehlā wafarā. Pehž šwehtkeem  
nodalas waldeš lozekfi pahrrunaja darbi-  
bas jautajumus un Braħlu draudšes  
luhgšchanas nama atjaunofchanas darbi-  
bas uššahščanu kas atrodās J o k u  
mahjās. Wehlā nakti weeši dewas zelā  
atpafal uf Widrišcheem un no tureenes  
uf Rigu.

Burtneekowš, Braħlu draudšes 200  
gadū šwehtni notifa šā. g. 31. oktobri,  
šēnā Braħlu draudšes namā Garklah-  
wosš, tagad šautā „Meernamā“. No  
Rigas peedalijās tā weeši stud. theol.  
U. Weinbergš un R. Dsolinš.  
Šwehtkus atšahja weetejais mahžitajš  
Meijers ar širniģu Braħlu draudsei  
wellitu runu. Šwehtni bija labi apmetleti,  
nekatotees uf weħtraino un leetaino laiku.  
Širsnibā un šajufnā ščkirās tā klaušitaji  
tā runataji P e e l f a l a z e š Briħdagu  
braħlu draudšes šaešchanas namā, notifa  
Braħlu draudšes 200 gadu pastahwešča-  
nas šwehtni, reišā ar šči nama 80 gadu

fwehtkeem. Nams tagad kalpo weetejas ew. luter. draudses wajadfibam. Swehtkos peedalijäs no Rigas zentra waldes preefchfehdetaja beedris J. A. Schmitts un sekretars R. D. Solinſch. Bes tam fwehtkos peedalijäs Leelupes draudses mahzitajs Lapinſch un Leelsalazas mahzitajs Zelminſch. Stirmais luhgſchanas nams bija loti pahrpildits no klauſtajeem. Mihlas rotas to bija gresnojſchas ſalam wihtnem un ſeedeem.

Swehtki noſlehdsjäs ſajuhſmä un pazilatibä. Behz fwehtkeem noiſta ihſs fwehtku brihdis kapu kalninä, kas atrodäs netahku no Brihdagu luhgſchanas nama, kurä eewadu ſazija mahzitajs Zelminſch un ihſu fwehtrunu R. D. Solinſch. Swehtkus iſtrauzeja leetus, un tee bija drihs janobeids. Wehl brihdi pulzinſch fwehtku dalibneeku kawejäs laipnäs Weinberga kundses telpäs, pahrrunajot eefpaidus un nahotnes darbibu.

## Dſeesmas deewkalpojumeem.

1.

Sawä meldijä.

1. Dwehſle, klufu wehro, Ko ſpreeſch taws Deewš. Kaš sem kruſta fehro, Tam winſch peeſtahfees. Sirdš welti trihž, Tuwu klati jau rihtš, Seemai behgot, ſeedons drihs tiš eefwanits. Lai wehtra barga, Lai ſahpes grauſch, Taš, kaš tewi fargä, Ne gul, ne ſnauſch!

2. Dwehſle, klufu wehro, Ko ſpreeſch taws Deewš, Kaš sem kruſta fehro, Tam winſch peeſtahfees. Kad wiſš ſahf gruht, Palihgu Deewš juht', Leelaš nekä glahbejš pošs jau newar buht. Deewš, Debeſtehtit, Manš gans un fargš, Nahz man' glahbt un fwehtit, Taws behrnš tew dahrgš! R. B.

2.

Me l d.: No debäm eš atneſu.

1. Žit ilgi Kriſtus walda muhš, Mums zeſchš iſdeenas ſkaiſtaš kluhš. Tä bij, tä ir, un tä taš buhš: Winſch uſtur ſawu draudſi, muhš.

2. Wehl ſpehtä ſtahw wahrds paſihſtams, Uſ kura balſtas draudſes nams, Ka Kriſtus kruſtis un taiſniba Jr wina draudſes greſniba.

3. Mehš itizam to, draugs zeenigais. Tu muſu pamats weenigais, Kaš droſchi ſtahw un nefaluhſt, Kad ſeme un pat debeſš gruht.

4. Tai dſeesmai kriſtaljuhrmalé Un mehrſtim mums ſche paſaulé Jr ſaturš weens: muhš glahbt tiſ ſpehž Täs aſinis, to Kriſtus lej.

5. Tu paleez muhſu Rungš un Deewš, Tu zeta ſwaigsne maldotees, Tu draudſes galwa dahrgatä, Kam uſtizas ſirdšwahrkatä.

6. Taws Garš no Deewa godibas, Kaš tew pahrgalwu ſtarojas, Lai pluhſt uſ tawu draudſi ar, Muhš tew par leežineefem dar'. R. B.

3.

Me l d.: Nahz, nahz, Jeſu pats pee man.

1. Ja tew ruhpes ſirdi mahz, Meera truhſt un ſchaubigs prahtš, Jeſus ſirdš tad atwehtra, Kleede ruhpes luhgſchanä.

2. Ja tew ſirdi dšilajä Moſtas paſaul's ſabriba, E, kur Jeſus ſtaigaja, Klufu paleez luhgſchanä.

3. Ja tu weentulš, noſtumiš, Dwehſles behdäs nonihžis, Jeſus tew nahšs palihgä, Meſle meeru luhgſchanä.

4. Ja tew ſkaugis uſmahzas, Jeſus tewi neatſtašs, Wina fwehtä tuwumä Smelees ſpehku luhgſchanä.

5. Ja tew Jeſum ſalpot prahtš, Klufä iſtabä tad nahz, Wina Garš tad klufumä Rahdis žeku luhgſchanä.

6. Ja tew ſchint dšihwibä Preeš wai behdäs waldſina, Steiſees Jeſus tuwumä Muhſcham paleez luhgſchanä. R. B.

4.

Me l d.: No tewis waiä raiſos.

1. Raut wiſi tewi nihſtu, Eš buhſchu uſtizigš! Jehrš meſle ganu ihſtu, Tam buht grib pateizigš. Wehl manis gruhtas mokas Un nahwi zeetiš tu, Par to eš tawäs rotäs Pats ſewi nobodu.

2. Par tawu moſu tehlu Man gauſchas afraš lihſt, Sirdš ſahp, ka Deewa Dehlu Žit daudš wehl nepaſihſt. Muhš mihlodams tu kahwi Sew laupit dšihwibu — Un tomehr tawu nahwi Daſchš min kà paſaku.

3. Tu mihleſtibä dehſi, Raut ſirdš mums ledä falſt, Un mihtli ſirdi flehdſi To ſaru pat, kaš falſt. Ešo mihleſtibas fwehlu Reiſ wiſi jutifim Un Kriſtu, Deewa Dehlu, Pee kruhtš ſew ſpedifim.

4. Eš eſu jutis tewi, Žit mani neatmet, Bet ſameeno ar ſewi Un ſawäs mahjäs wed. Reiſ ari mani brahli Uſ augſchu raudſifees, Un tee, kaš tagad tahtſi, Pee tewiš pulzeſees. R. B.

1. Man pakal, wisi kristiti, Tà Kristus fauz ar spehku, Sew' aifleedseet un pafauli, Nost meteeet wezo grehku, To krusku labpraht usnemeet Un manim pakal stajgajeet!

2. Es esmu gaischums tumšibá, Un mani zeki swebti; Kas nahf pee manis tizibá Tas nemaldisees lehti. Es esmu zeksch, kas staidri rahd', Rá swebti jums buhs istaigat.

3. Redf', mana firds ir semiga Un iswerd mihlestibu, Un mana mute pildita Ur faldu lehnpahrtibu, Un wišs mans spehks un gars un prahts Ir allasch Deewam dahwinats.

4. Es rahdu jums, kas labš, kas launs, No ka buhs behgt un bihtees, Un fa ar to, kas grehks un fauns, Ne-kaud jums nebuhs pihtees. Es juhfu stiprumš, juhfu pilš, Kas dwehseles jums nepeewiš.

5. Wai tas jums gruht'? Es preefchá jums Un ari lihšdās eefchu, Es glahbešs jums un patwehrumš, Par jums es nahwi zeefchu. Af, blehdigs kalps, kas at-raujas, Kad wina Kungš tã zihnijas.

6. Kas sawu dšihwib' pataupis, To saudēs isihzibá, Kas manis deht to pametis, To mantoš nemirštibá. Kas kruska nefešs negrib buht, Tam nebuhs maná preefchá kluht.

7. Tad lai mehš sawam wadonam Ur labu drofchu prahtu Wes baillem pakal staigajam, Winsch behdās mums ir klastu; Kas nezihstas, tas nenefis To goda fronti debefis.

J. Scheffers, tult. Wids. ds. gr. tomisija.

## 6.

Me l d.: Mah3, nah3, Jesu pats pee man.

1. Zeefchi pee tam paleeku, Ra es Jesum peederu. Grehks un launums, atkahpees, Es jau Jesum folijeas.

2. Jesuš manta weenigá. Wina afin's nopelná Schemlastibu mekleju, Sizedams to atrodu.

3. Kungš, uf tewi nefas firds, Wišs lai top' no manis schkirts, Ro tu mihlet newari. Tu mans dahrgums weenigi!

4. Zitas mantas negribu, Tewi weenu atšifstu, Tawa waiga gaischums swebts Lai pahr mums tã faule leh3.

5. Amen! Pee tam paleeku, Muhšcham tewi klawefchu! Muhšchu muhšcham Jesuš mans Brahlis, draugs un Labais Gans!  
R. B.

## 7.

Me l d.: Af, laut man tuhstosch mehles buhtu.

1. Naw laika skumt, nedf spehks delbet, Sneedf roku, brahli, Kristus fauz. Naw laika straumei lihdsi pelbet, Kas nahwes juhra weltees traug'. Kur tehwu tehwu tikums irst, Tur spehki suhd, tur tauta mirft.

2. Ne paschu spehkeem tautu glahbfim, Nedf paschi spehfm pafahwet, Bet Deewu luhgt mehš neatflahbfim, Lai winsch mums palihds uswaret. Kur tautá mostas luhgšchan's garš, Tur atmoda, tur pawafars.

3. Rá faulei lezot lalna gahles No pirmeem stareem leefmojas, Un wehlat wifas plafchas tahles Rá weená seltá lihgojas, Tã latwu firdis daschadās Lai Deewa leefmas paradās.

4. Ro skumsti tad, fneeds roku, brahli, Un drofchi zihná dosimees, Lai dšihwaib Kristus uguns kwehli Met muhfu firdis, luhgšimees, Un tad ar firdim degošam Lai jaunus laikus šagaidam. R. Wehans.

## 8.

Me l d.: Af, Jerusaleme, modees.

1. Sweiki, Deewa meerá, draugi, Lai winu schelastiba jauki Un engel juhš pawada! Ja juhš Jesuš rotas fargá, Tad faulite un wehtrá bargá Jums fmaidis debefš laimiba. Tu sweiki, Deews ar jums. Lai winsch tã jums tã mums Muhšcham tutu! Muhš peeminat, Kad staigajat Un Deewa waigu meflejat.

2. Mehš ar sawas tekas eefim, Par semes tufscham leefam smeefim, Bet schauro zeku staigafim. Dšihwib's wainags mirdf un laifas Pee Tehwa debefš mahjās ffaifstās, Mahj wifseem steigt uf dšimteni. Un ja mušš Jesuš fauz, Tad gars un meefas graufis Peeder winam. Wišs nobeidšas, Bet dšihwš buhs tas, Ra Jesuš rofám pawehlas.  
R. B.